

Montageanleitung

Anhängevorrichtung Typ MSP1-V1 für Mercedes Sprinter MJ 2018-



Fitting instruction

Tow-bar type MSP1-V1 for Mercedes Sprinter MY 2018-

MSP1-V1

900042



Minnid – Eine Marke der Jopindo GmbH

Jopindo GmbH
Massenheimer Weg 25
D-61352 Bad Homburg

www.jopindo.com
www.minnid.com

Montagehinweise:

Die Anhängervorrichtung ist ein Sicherheitsteil und darf nur von Fachpersonal montiert werden. Jegliche Änderungen bzw. Umbauten an der Anhängervorrichtung sind verboten. Sie führen zum Erlöschen der Betriebserlaubnis.

Isoliermasse bzw. Unterbodenschutz am Kfz. - falls vorhanden - im Bereich der Anlageflächen der Anhängervorrichtung entfernen. Blanke Karosseriestellen sowie Bohrungen mit Rostschutzfarbe versiegeln.

Betriebshinweise:

Sämtliche Befestigungsschrauben der Anhängervorrichtung nach ca. 1000 Anhänger-km mit den vorgeschriebenen Anziehdrehmomenten nochmals nachziehen.

Die Kupplungskugel ist sauber zu halten und zu fetten. Werden jedoch Spurstabilisierungseinrichtungen, wie z.B. AL-KO „AKS“ benutzt, muss die Kupplungskugel fettfrei sein. Die Hinweise in den jeweiligen Betriebsanleitungen beachten.

Sobald an einer beliebigen Stelle ein Kupplungskugel-Durchmesser von 49,0 mm oder kleiner erreicht ist, darf die Anhängervorrichtung aus Sicherheitsgründen nicht mehr benutzt werden.

Allgemeine Hinweise:

Für den Fahrbetrieb sind die Angaben des Fahrzeugherstellers bzgl. Anhängelast und Stützlast maßgebend, wobei die Werte der Anhängervorrichtung nicht überschritten werden dürfen.

$$\text{Formel für D-Wert-Ermittlung: } \frac{\text{Anhängelast (kg)} \times \text{Kfz. Gesamtgewicht (kg)}}{\text{Anhängelast (kg)} + \text{Kfz. Gesamtgewicht (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Die Anhängervorrichtung dient zum Ziehen von Anhängern, welche mit Zugkugelnkupplungen ausgerüstet sind und zum Tragen von Lasten, welche für die Montage auf der Kupplungskugel zugelassen sind. Eine artfremde Benutzung ist verboten! Der Betrieb muss den Straßenverhältnissen angepasst erfolgen. Beim Betrieb verändern sich die Fahreigenschaften des Fahrzeuges. Die Betriebsanleitung des Fahrzeugherstellers ist zu beachten.

Bei Fahrzeugen mit Einparkhilfe können nach Montage der Anhängervorrichtung Fehlfunktionen auftreten, da Teile (Kugelstange, Kupplungskugel) im Erfassungsbereich der Sensoren liegen könnten. In diesem Fall sollte der Erfassungsbereich angepasst oder die Einparkhilfe deaktiviert werden. Bei Verwendung von Anhängervorrichtungen mit abnehmbaren bzw. schwenkbaren Kugelstangen ist eine Fehlfunktion nicht zu erwarten, wenn die Kugelstange aus der Betriebsposition genommen wird.

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Die Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz. – Papieren beizufügen.

Installation instructions:

The tow-bar is a safety component and should only be installed by qualified personell. Any alteration and/or conversation of the tow-bar is prohibited and will result in the cancellation of the type approval.

Remove insulating compound and/or underseal – if existing – from around the tow-bar's mating surfaces on the vehicle. Seal any bare bodywork and holes with anti-corrosive paint

Operating instruction:

Re-tighten all securing bolts of the tow-bar after approx. 1000 trailer-km, observing specified tightening torques.

The tow-bar has to be kept clean and creased. However, if a stabiliser such as AL-KO „AKS“ is used, the tow ball has to be free from grease. Follow the instructions in the relevant operating instructions.

For safety reasons the tow-bar should no longer be used if the tow ball diameter is 49,0 mm or less at any point.

General information:

Specifications of the vehicle manufacturer regarding trailer and torque load set the standards for vehicle operation. Values specified for the tow-bar must not be exceeded.

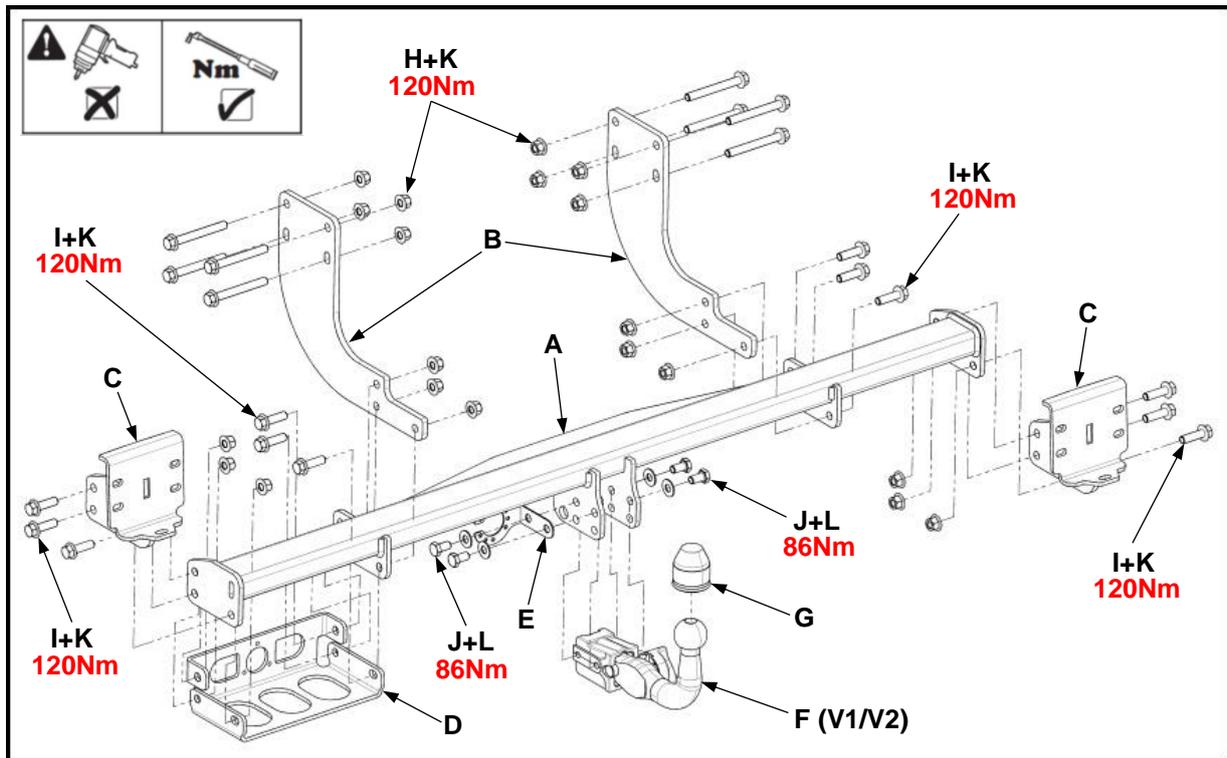
Formula for D-value:
$$\frac{\text{trailer load (kg)} \times \text{vehicle total weight (kg)}}{\text{trailer load (kg)} + \text{vehicle total weight (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

The tow-bar is designed for towing trailers fitted with ball couplings and the usage of load bearing implements approved for attachment to the tow-bar. The usage other than the one specified is prohibited! Adapt your driving to the road conditions when towing a trailer. Towing a trailer affects the handling of a vehicle. Always follow the vehicle manufacturer's operating instructions.

If vehicles are fitted with a Parking Distance Control (PDC) system malfunctioning of the system can occur after tow-bar installation since the parts (ball bar, ball coupling) could be located in the detection area of the sensors. In this case, the detection area should be readjusted or the PDC deactivated. Malfunctioning is not expected when using tow-bars with detachable or pivoted ball bars if the ball bar is removed from its operating position.

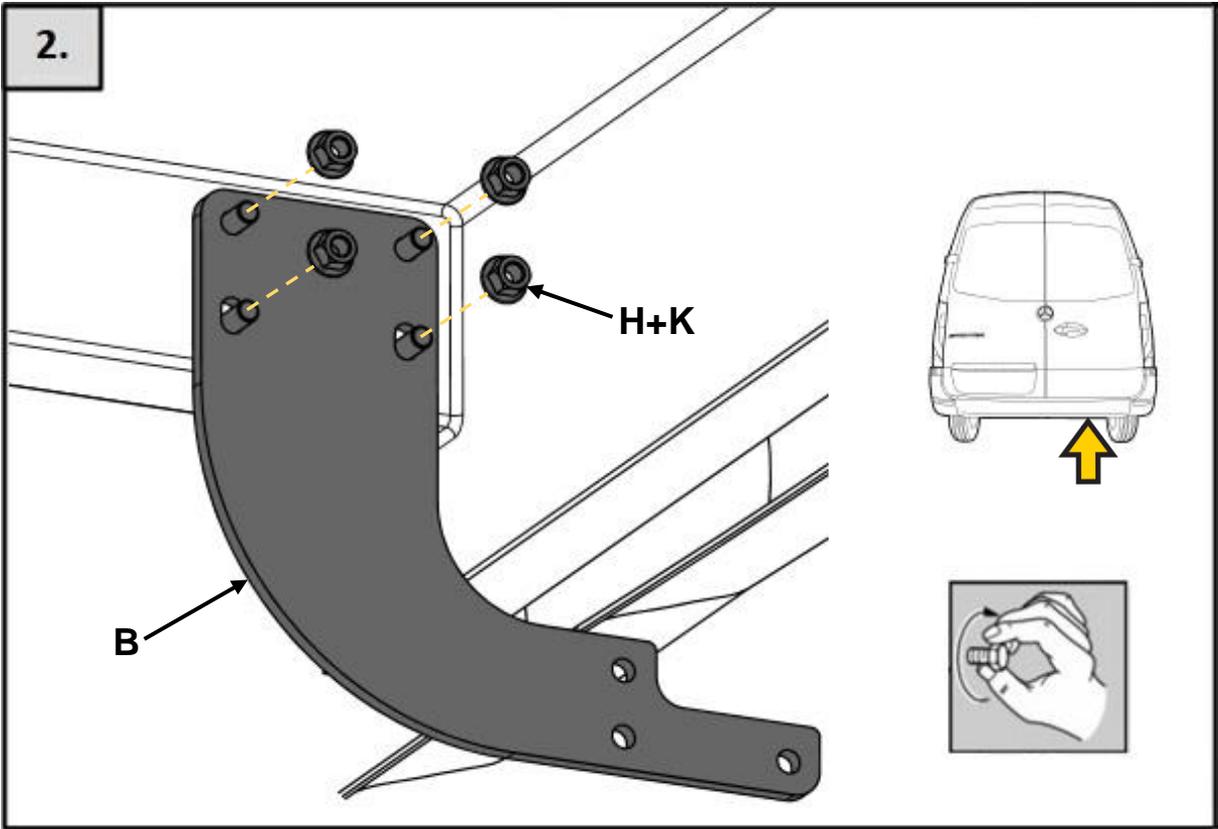
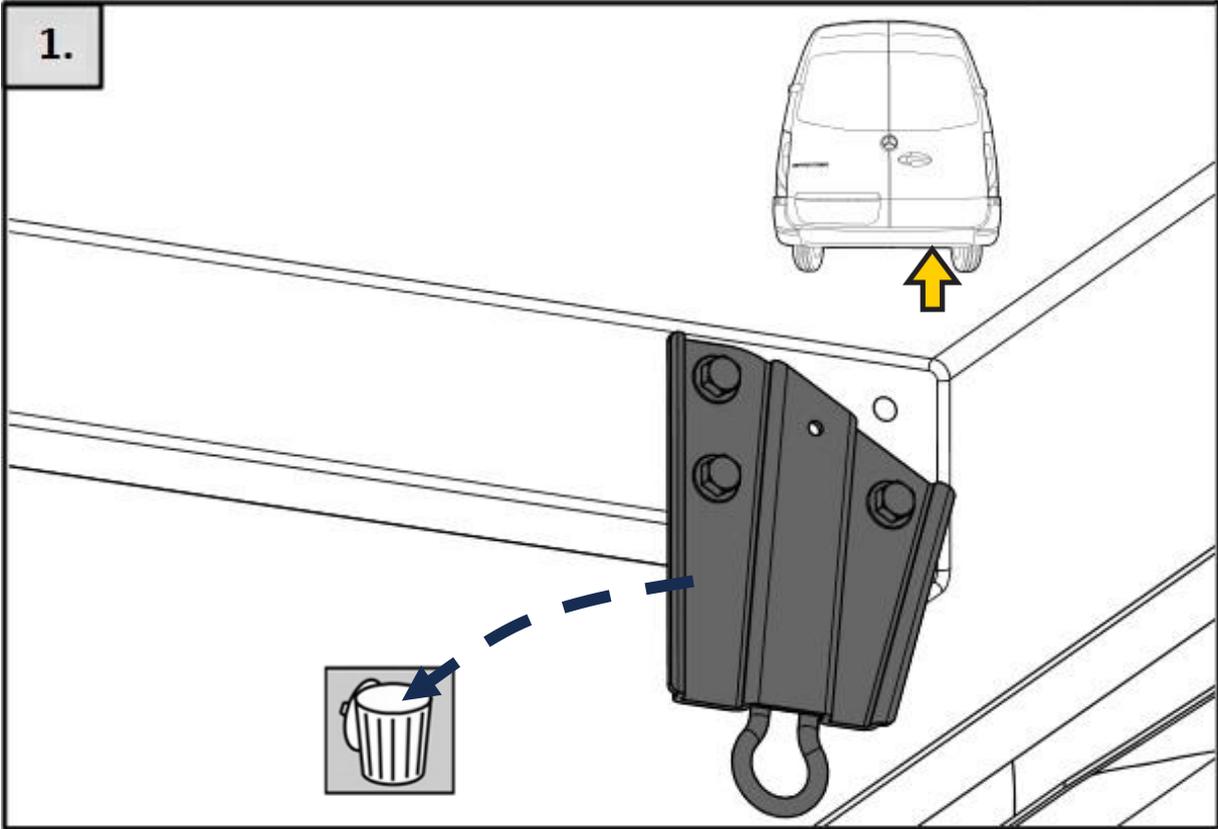
Always observe the standard fixing points specified by the vehicle manufacturer. Always observe national guidelines concerning official approval of extensions. These installation and operating instructions have to be kept with the vehicle documents.

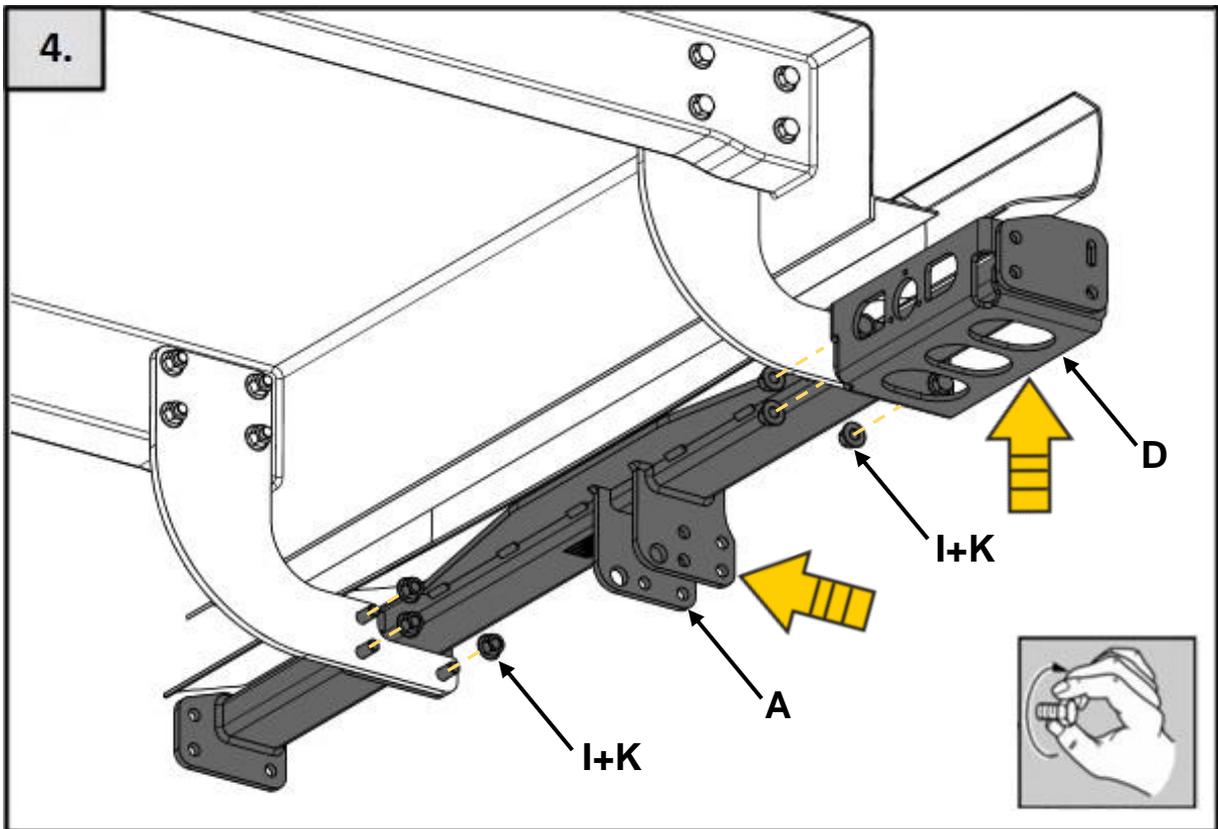
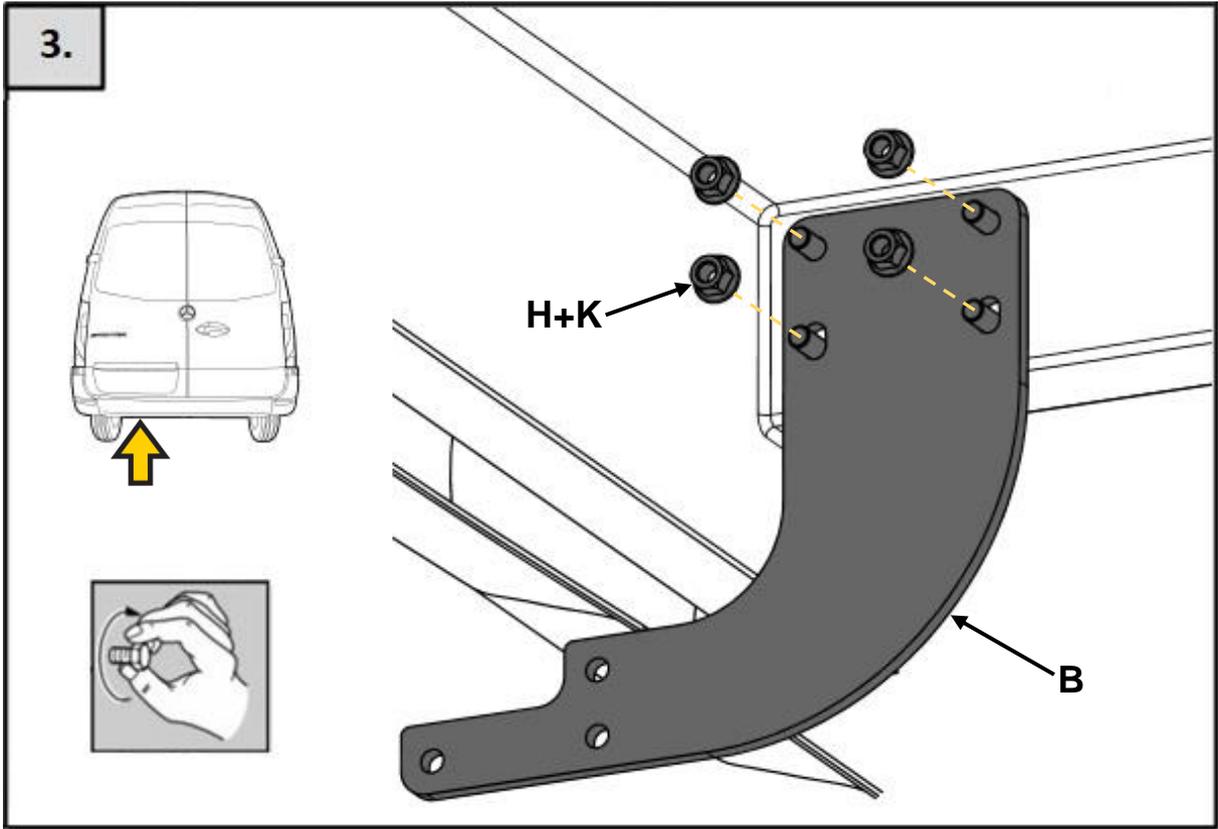
Lieferumfang / Scope of delivery

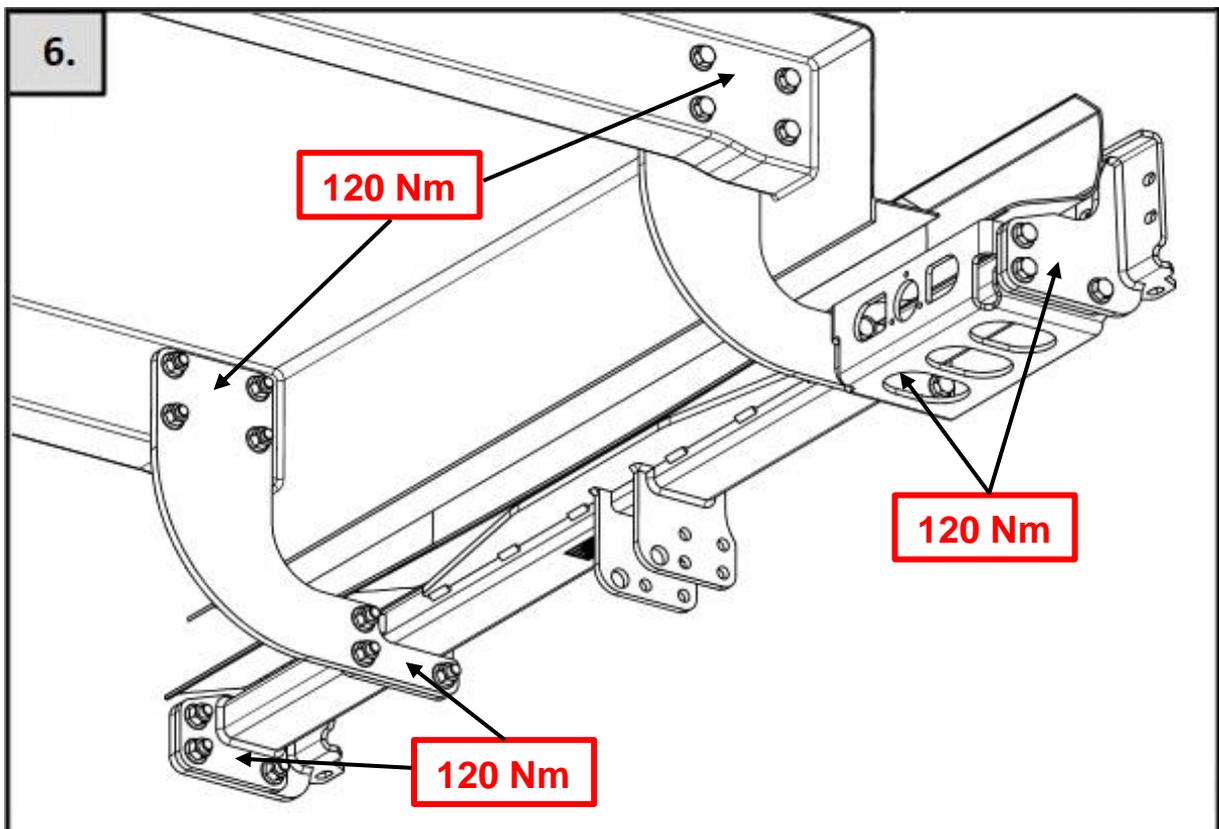
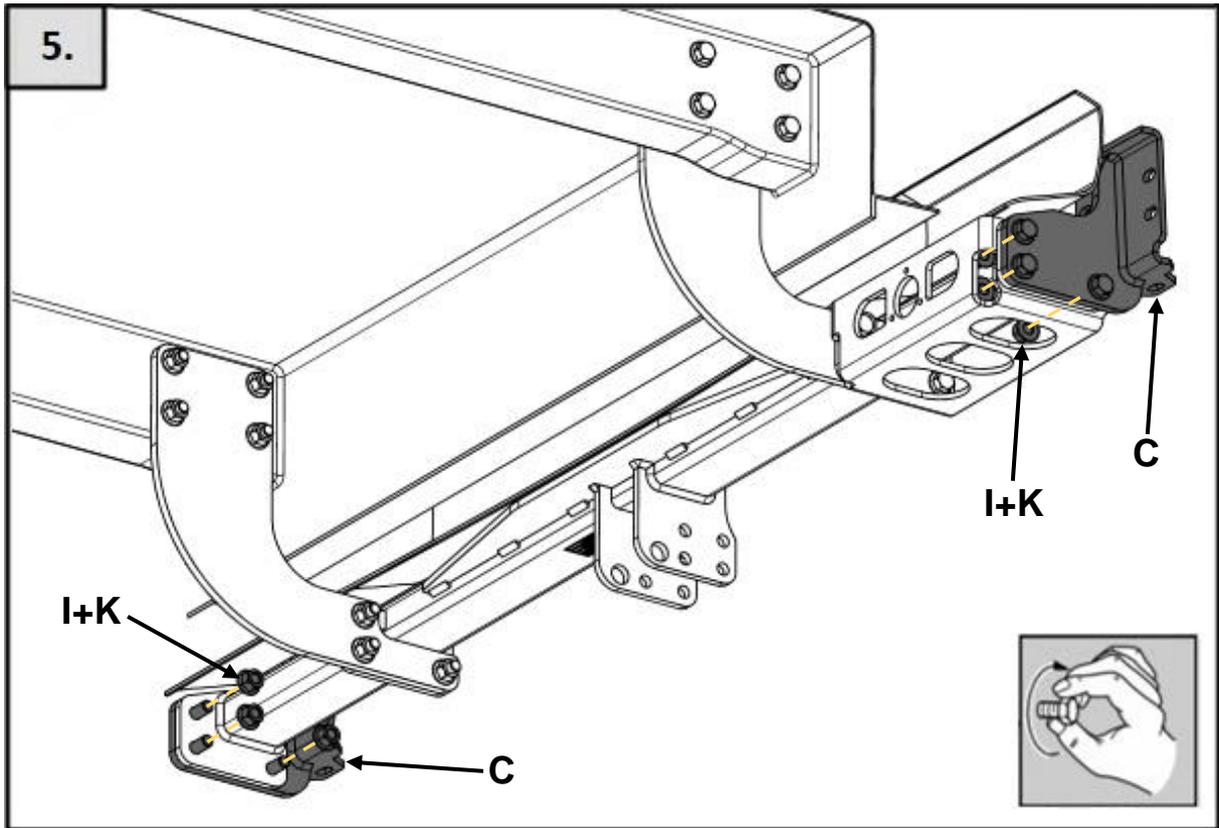


A	1x		Querträger / cross beam
B	2x		Seitenteil / side part
C	2x		Minnid Schwenkträgeranbindung / Minnid Swivel beam connection
D	1x		Verstärkung für minnid Schwenkträger / reinforcement for minnid swivel beam
E	1x		Steckdosenhalter / socket holder
F	1x		Abnehmbare Kugelstange mit Aufnahmhülse / Detachable ball rod with receiver optional
G	1x		Abdeckkappe / cap
H	8x		Schraube / bolt MBN10105 M12x1,5x100 (10.9)
I	12x		Schraube / bolt MBN10105 M12x1,5x40 (10.9)
J	4x		Schraube / bolt ISO4017 M12x22 (8.8)
K	20x		Mutter / nut MBN13023 M12x1,5 (10)
L	4x		Sicherungsscheibe / lock washer D12,4

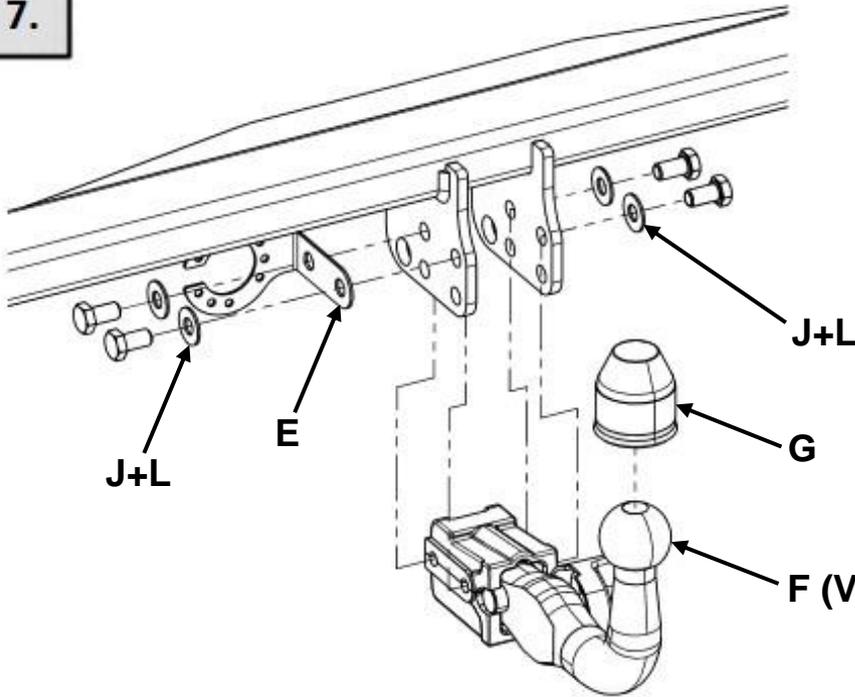
Verbau / Installation







7.



1.



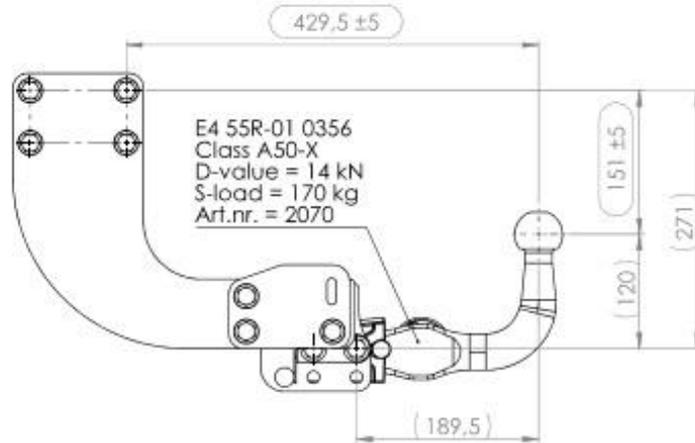
2.

86 Nm



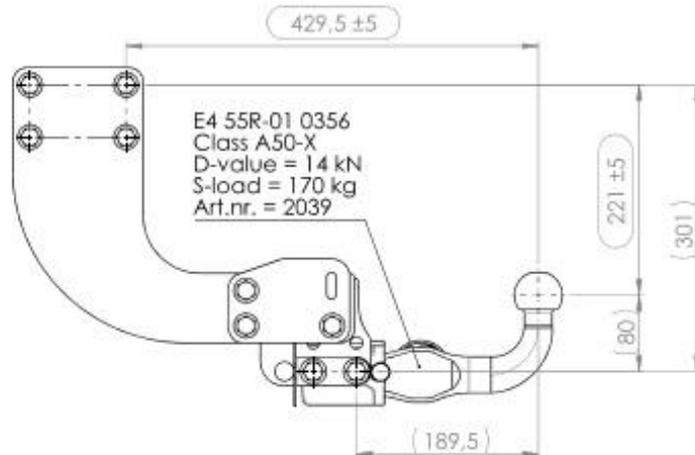
Bestellnr. / order nr.
AHK-J1X

V1



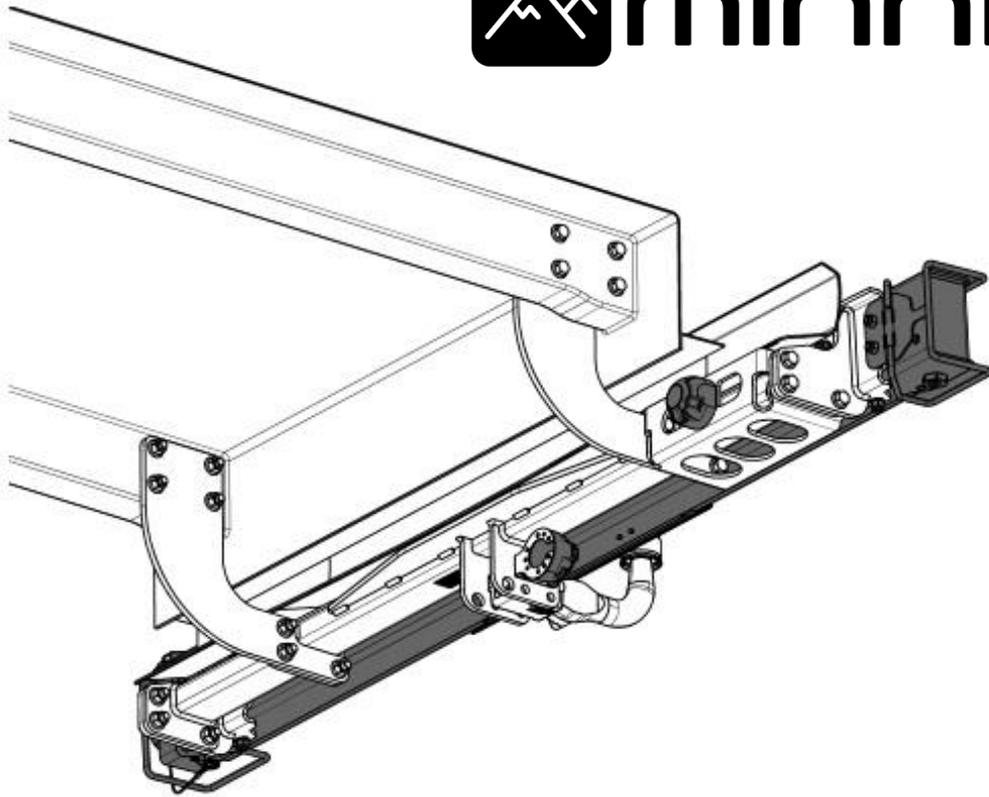
Bestellnr. / order nr.
AHK-J2X

V2

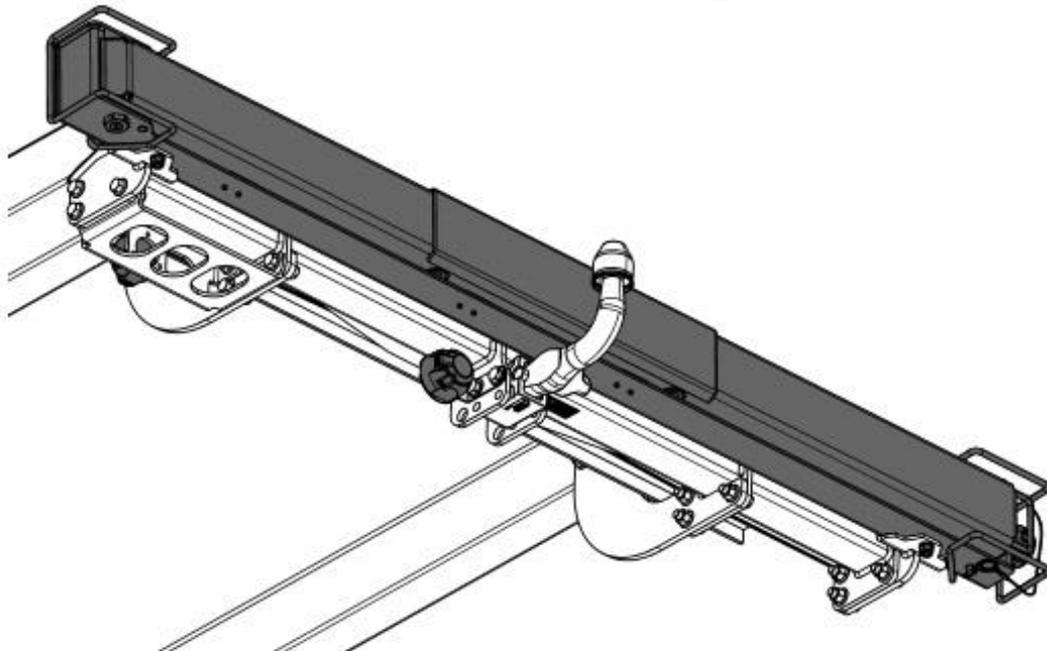


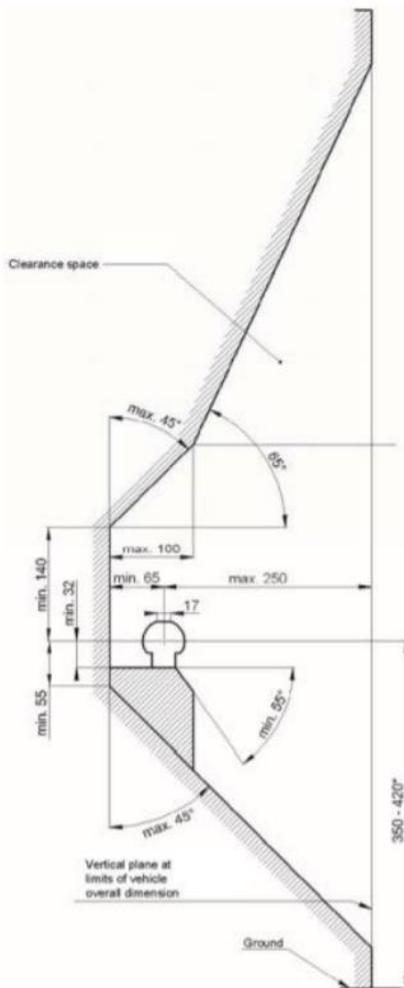
sd

8.

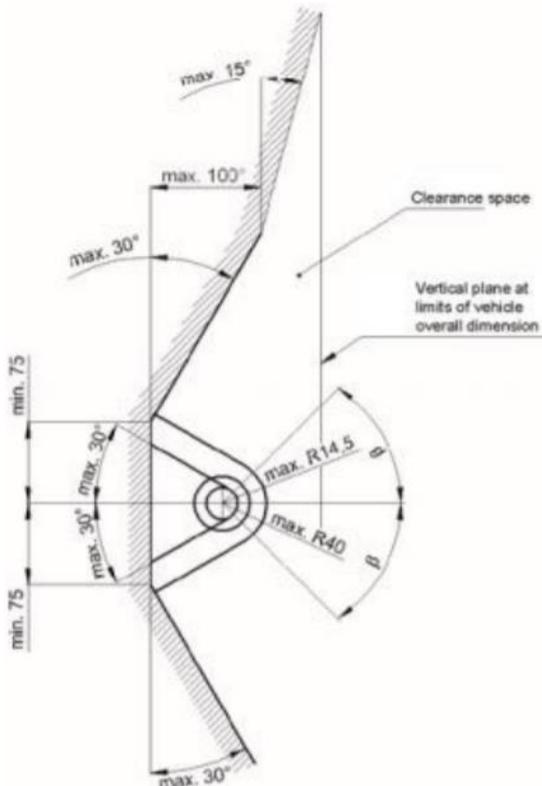


Schwenkträger 1.240.961





- D** Der Freiraum nach Anhang 7, Abbildung 25a und 25b der Richtlinie ECE-R 55 ist zu gewährleisten.
- GB** Make sure to provide clearance according to appendix 7, figures 25a and 25b of the ECE-R 55 regulations.
- S** Spelrummet enligt bilaga 7, bild 25a och 25b i riktlinje ECE-R 55, måste garanteras.
- CZ** Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 25a a 25b směrnice ECE-R 55 musí být zaručen.
- DK** Det skal sikres, at der er spillerum i overensstemmelse med bilag 7, fig. 25a og 25b i henhold til direktiv ECE-R 55.
- E** Hay que garantizar el espacio libre conforme al anexo 7, fig. 25a y 25b de la directiva ECE-R 55.
- F** La zone de dégagement, selon l'annexe 7, figure 25a et 25b de la directive ECE-R 55, doit être assurée.
- FIN** Vällyksen tulee täyttää ohjeen ECE-R 55 liitteen 7 kuvissa 25a ja 25b ilmoitetut vaatimukset.
- GR** Πρέπει να εξασφαλιζεται ο ελεύθερος χώρος σύμφωνα με το παράρτημα 7, σχήμα 25a και 25b της κοινοτικής οδηγίας ECE-R 55.
- HU** Biztosítani kell az ECE-R 55 irányelv szerinti, 7. számú függelék, 25a. és 25b ábrákban jelölt szabad teret.
- I** Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figure 25a e 25b della normativa europea ECE 55 R-01.
- N** Det må sørges for fritt rom i samsvar med tillegg 7, figur 25a og 25b i direktiv ECE-R 55.
- NL** De vrije ruimte volgens supplement 7, afbeelding 25a en 25b van richtlijn ECE-R 55 moet gewaarborgd zijn.
- PL** Należy zapewnić wolną przestrzeń zgodnie z załącznikiem 7, rys. 25a i 25b, dyrektywy ECE-R 55.
- RUS** Оставлять свободное пространство согласно Приложению 7, рис. 25a и 25b Директивы ECE-R 55.



- D** * bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
- GB** * at gross vehicle weight rating
- S** * vid fordonets tillåtna totalvikt
- CZ** * při celkové přípustné hmotnosti vozidla
- DK** * ved tilladt totalvægt for køretøjet
- E** * con peso total autorizado del vehículo
- F** * pour poids total en charge autorisé du véhicule
- FIN** * Ajoneuvon suurimmalla sallitulla kokonaispainolla
- GR** * για το επιτρεπτό μικτό βάρος του οχήματος
- HU** * A jármű megengedett összsúlya esetén
- I** * per il peso complessivo ammesso del veicolo
- N** * ved kjøretøyets tillatte totalvekt
- NL** * bij toegestaan totaal gewicht van het voertuig
- PL** * przy dopuszczalnym ciężarze całkowitym pojazdu
- RUS** * при допустимом общем весе автомобиля



Dispositivo di traino tipo: **MSP1**

Per autoveicoli: **Mercedes Sprinter 2018-**

Tipo funzionale: **W907 / W910**

Classe e tipo di attacco: **CLASS A50-X**

Omologazione: **E1*55R02/02*3482*00**

Valore D: **13,2 kN**

Carico verticale max. S: **140 kg**

Larghezza rimorchiabile per Caravan e T.A.T.S.: **2,45 m vedere CARTA di CIRCOLAZIONE VEICOLO (motrice) + 70 cm = arrotondare ai 5 cm superiore (vedi D.M. 28/05/85)**

Massa rimorchiabile: **Vedi carta circolazione dell' autoveicolo**

Per verificare l' idoneità del dispositivo di traino omologato a norma ECE-R55, all' installazione sulla vettura su cui si intende procedere al montaggio, compilare la seguente formula (se necessario declassare la massa rimorchiabile):

$$D = ((T \times C) / (T + C)) \times 0,00981 = 13,2 \text{ kN} < D$$

dove: T = Massa Complessiva Max. della motrice (in kg)
C= Massa Rimorchiabile Max. della motrice (in kg)

DA COMPILARE PER IL COLLAUDO

DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO: la sottoscritta Ditta dichiara di aver montato in maniera corretta ed in conformità alle prescrizioni sia del costruttore del veicolo che del costruttore del dispositivo stesso il seguente dispositivo di attacco meccanico:

Tipo:

Il dispositivo di attacco sopra indicato è stato installato su autoveicolo

Modello:

Targa:

Data:

TIMBRO e FIRMA

Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.